

ÜLDKOHUS

Üldkohtu 27. septembri 2012. aasta otsus — Shell Petroleum jt versus komisjon

(Kohtuasi T-343/06) ⁽¹⁾

(Konkurents — Kartellikokkulepped — Tee-ehitusel kasutatava bituumeni Madalmaade turg — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Rikkumise süüspanemine — Ühine kontroll — Trahvid — Raskendavad asjaolud — Algataja ja eestvedaja roll — Korduvus — Rikkumise kestus — Kaitseõigused — Täielik pädevus — Ettevõtja käitumine haldusmenetluses)

(2012/C 355/23)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hagejad: Shell Petroleum NV (Haag, Madalmaad); The Shell Transport and Trading Company Ltd (London (Ühendkuningriik)); ja Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV (Rotterdam (Madalmaad)) (esindajad: advokaadid O. Brouwer, W. Knibbeler ja S. Verschuur, hiljem advokaadid O. Brouwer, W. Knibbeler ja P. van den Berg)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre, keda abistas advokaat L. Gyselen)

Ese

Esimese võimalusena nõue tühistada komisjoni 13. septembri 2006. aasta otsus K(2006) 4090 (lõplik), mis käsitleb [EÜ] artikli 81 alusel algatatud menetlust (Juhtum nr COMP/F/38.456 — Bituumen (NL)), hagejaid puudutavas osas ning teise võimalusena nõue vähendada selle otsusega neile määratud trahvi.

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 13. septembri 2006. aasta otsuse K(2006) 4090(lõplik), mis käsitleb [EÜ] artikli 81 alusel algatatud menetlust (Juhtum nr COMP/F/38.456 — Bituumen (NL)), artikli 2 punkt 1 osas, milles Shell Petroleum NV-le, The Shell Transport and Trading Company Ltd-le ja Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV-le määrati 108 miljoni euro suurune trahvi.
2. Vähendada artikli 2 punktis 1 Shell Petroleumile, The Shell Transport and Trading Company'le ja Shell Nederland Verkoopmaatschappij'le määratud trahvi 81 miljonile eurole.
3. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
4. Jätta poolte kohtukulud nende endi kanda.

⁽¹⁾ ELT C 20, 27.1.2007.

Üldkohtu 27. septembri 2012. aasta otsus — Total versus komisjon

(Kohtuasi T-344/06) ⁽¹⁾

(Konkurents — Kartellikokkulepped — Tee-ehitusel kasutatava bituumeni Madalmaade turg — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Rikkumise süüks panemine — Trahvid — Rikkumise kestus ja raskus)

(2012/C 355/24)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Total SA (Courbevoie, Prantususmaa) (esindajad: advokaadid A. Lamothe, L. Godfroid ja A. Gosset-Grainville, hiljem advokaadid A. Lamothe, L. Godfroid ja O. Prost)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: A. Bouquet ja F. Castillo de la Torre)

Ese

Esiteks nõue tühistada komisjoni 13. septembri 2006. aasta otsus K(2006) 4090 (lõplik), mis käsitleb [EÜ] artikli 81 alusel algatatud menetlust (juhtum nr COMP/36.356 — Bituumen (NL)), ja teise võimalusena vähendada hagejale selle otsusega määratud trahvi.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Total SA-lt.

⁽¹⁾ ELT C 20, 27.1.2007

Üldkohtu 27. septembri 2012. aasta otsus — Nynäs Petroleum ja Nynas Belgium versus komisjon

(Kohtuasi T-347/06) ⁽¹⁾

(Konkurents — Kartellikokkulepped — Tee-ehitusel kasutatava bituumeni Madalmaade turg — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Rikkumise süüspanemine — Trahvid — Koostöö haldusmenetluses — Oluline lisaväärtus — Võrdne kohtlemine)

(2012/C 355/25)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hagejad: Nynäs Petroleum AB (Stockholm, Rootsi) ja Nynas Belgium AB (Stockholm) (esindajad: barrister A. Howard, solicitor M. Dean ja solicitor D. McGowan.)